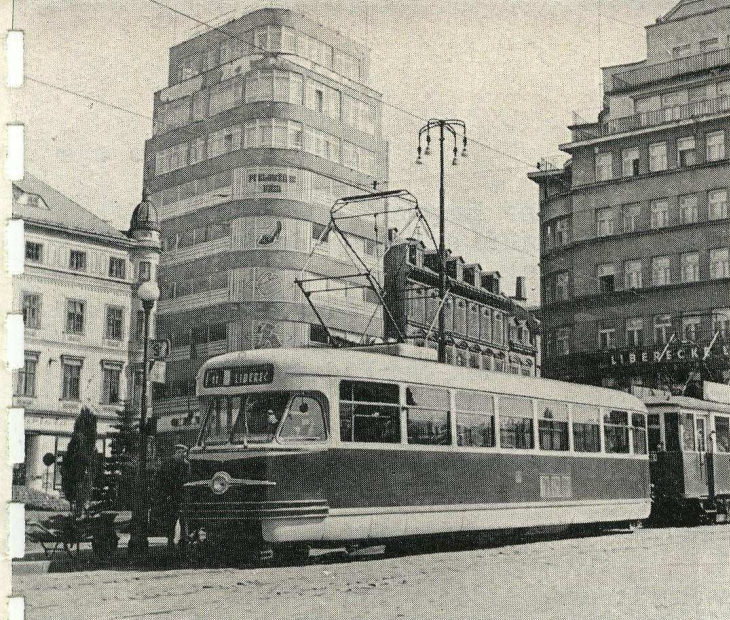


TRAMVAJOVÝ MOTOROVÝ VŮZ T II • МОТОРНЫЙ ВАГОН ТРАМВАЯ Т II
 STRASSENBAHN-TRIEBWAGEN T II • TRAMCAR T II





Rychlost, bezpečnost i elegantní vzhled získaly novým tramvajím velkou oblibu u cestujících.

Из-за своей скорости и безопасности движения, а также изящества вида пользуются новые трамвайные вагоны большой популярностью.

Durch ihre Geschwindigkeit, Sicherheit und elegantes Aussehen haben die neuen Strassenbahnwagen grosse Beliebtheit der Fahrgäste erlangt.

Speed, safety and elegant appearance gained a great popularity for the new tramway car.

TRAMVAJOVÝ MOTOROVÝ VŮZ T II.

Čtyřnápravový tramvajový motorový vůz T II je vůz moderní konstrukce pro jednosměrný provoz, se vstupem vpředu, výstupem uprostřed a vzadu vozu (alternativně se vstupem vzadu a výstupem vpředu).

Má troje (v alternativním provedení dvoje) čtyřkřídlové skládací dveře. Ovládají se elektromotory, a to jak se stanoviště řidiče, tak se stanoviště průvodčího.

Vůz spočívá na 2 podvozcích, z nichž každý má obě nápravy hnací. Dvojkolí o průměru 640 mm má vypružené obruče.

V tepelně i zvukově izolované skříni je 25 míst k sezení a 75 míst k stání (v alternativním dvoudveřovém provedení 36 míst k sezení a 64 k stání). Sedadla jsou příčná, polštářovaná včetně opěry zad a potažená umělou kůží.

Všechna okna jsou opatřena bezpečnostním sklem, horní díl bočních oken je sklopný dovnitř vozu a je možno jej zajistit ve dvou polohách.

Vytápění teplým vzduchem, ohřátým na rozjezdových odporech, je regulovatelné. Pro vnitřní osvětlení slouží 15 osvětlovacích těles ve dvou řadách.

Řízení je nepřímé, elektromagneticky, ovládané šlapkami na stanovišti řidiče.

Bezpečnost provozu zajišťují tři brzdy ovládané nezávisle na sobě: elektrická brzda motorová, třecí brzda čelistová a elektromagnetická kolejnicová.

Sběrač proudu je tyčový nebo pantograf.

МОТОРНЫЙ ВАГОН ТРАМВАЯ Т II

Четырехосный моторный вагон трамвая Т II, это вагон новейшей конструкции для движения в одном направлении, с входной дверью впереди и выходными дверями посередине и позади (альтернативно с входной дверью позади и выходной впереди).

Вагон имеет 3 (в альтернативном исполнении 2) двойных двухстворчатых двери. Управление дверями посредством электродвигателей а именно как с поста управления, так и с места кондуктора.

Вагон опирается на 2 тележки, обе оси которых моторные. Колесные пары диаметром 640 мм с подрезиненными бандажами.

В кузове, который имеет тепловую изоляцию и изоляцию шума, имеется 25 мест для сидения и 75 мест для стояния (в альтернативном исполнении с двумя дверями 36 мест для сидения и 64 для стояния). Сиденья поперечного расположения, мягкие, с мягкой спинкой, обитые искусственной кожей.

Все окна оборудованы безопасным стеклом, верхняя часть боковых окон открывается внутрь вагона и может устанавливаться в двух положениях.

Тепловоздушное отопление воздухом, подогретым в пусковых сопротивлениях, с регуляцией. Для внутреннего освещения служит 15 светильников в двух рядах.

Управление не прямое, электромагнитное, приводимое в действие педалями с поста управления. Безопасность движения обеспечивают три независимо управляемые тормоза: электрический моторный, фрикционный челюстной и магнитный рельсовый тормоза.

Токосниматель штанговый или пантограф.

STRASSENBAHN-TRIEBWAGEN T II.

Der vierachsige Strassenbahn-Triebwagen T II ist ein Wagen moderner Bauweise für Einrichtungsverkehr mit einem Einstieg vorne und dem Ausstieg in der Mitte und am Ende des Wagens (alternativ mit dem Einstieg am Ende und dem Ausstieg vorne).

Der Wagen ist mit drei (alternativ mit zwei) vierflügeligen Falttüren ausgestattet. Ihre Betätigung erfolgt mittels Elektromotoren, sowohl vom Führerstand, als auch Schaffnerstand aus. Der Wagen ruht auf 2 Drehgestellen, deren beide Achsen angetrieben werden. Der Radsatz mit einem Laufkreisdurchmesser von 640 mm ist mit abgedeckten Reifen versehen.

In dem wärme- und lärmisolierten Kasten befinden sich 25 Sitz- und 75 Stehplätze (in der alternat. Ausführung mit 2 Türen 36 Sitz- und 64 Stehplätze). Die Quersitze sind einschliesslich der Rückenlehnen gepolstert und mit Kunstleder überzogen.

Alle Fenster sind mit Sicherheitsglas versehen, der obere Teil der Seitenwandfenster ist nach innen herabklappbar und in zwei Lagen feststellbar.

Die Beheizung mittels warmer Luft, deren Erwärmung durch die Anfahrwiderstände erfolgt, kann geregelt werden. Der Innenbeleuchtung dienen 15 in zwei Reihen angeordnete Leuchten.

Die indirekte elektromagnetische Steuerung erfolgt mittels im Führerstand angebrachter Pedale.

Drei voneinander unabhängig betätigte Bremsen gewährleisten die Betriebssicherheit: eine elektrische Motorbremse, eine Reibungsbackenbremse und eine elektromagnetische Schienenbremse.

Als Stromabnehmer findet ein Stangen- oder Scherenabnehmer Anwendung.

TRAMCAR T II.

Eight-wheel tramcar T II is of modern construction and is designed for one way traffic with entrance at front and exits at middle and rear (alternatively with entrance at rear and exit at front).

The tramcar has three (alternatively two) four-leaved folding doors which are actuated by electric motors either from the driver's or from the conductor's stands.

The 2 bogies have both axles driven. Wheelsets with rubber sprung wheels of 640 mm diameter.

The car body has sound and heat insulation and offers 25 seating and 75 standing places (in alternative execution with two doors 36 seating and 64 standing places). Seats are arranged transversally, are upholstered including the back rests and are covered with artificial leather.

All windows are provided with safety glass, the upper parts of the side wall windows may be tilted inwards and it is possible to secure them in two positions.

Heating by warm air heated on the starting resistances can be regulated. The interior is lighted by 15 lighting bodies arranged in two rows.

Indirect electromagnetic control actuated by pedals on the driver's stand.

Safety of transport is guaranteed by three different individual kinds of brakes: electric motor-brake, friction clasp brake and electromagnetic rail brake.

Current is collected either by rod current collector or by pantograph.

HLAVNÍ TECHNICKÉ ÚDAJE:

Vlastní váha vozu	asi	17.500 kg
Délka skříně		14.000 mm
Šířka skříně vnější		2.500 mm
Rozvor podvozku		1.900 mm
Pohon vozu 4 motory po		44 kW
		(600/2 V ss)
Maximální rychlost prázdného vozu na přímé vodorovné trati		65 km/h

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Тара вагона	прибл.	17.500 кг
Длина кузова		14.000 мм
Ширина кузова, внешняя		2.500 мм
База тележки		1.900 мм
Привод вагона 4 двигателями, каждый (600/2 в пост. тока)		44 кВт
Максимальная скорость порожнего вагона на прямом горизонтальном пути		65 км/ч

TECHNISCHE HAUPTANGABEN:

Wageneigengewicht	ca.	17.500 kg
Kastenlänge		14.000 mm
Äussere Kastenbreite		2.500 mm
Drehgestellradstand		1.900 mm
Wagenantrieb mittels 4 Motoren zu je		44 kW
		(600/2 V Gleichstrom)
Maximalgeschwindigkeit des leeren Wagens auf gerader, waagrechtter Strecke		65 km/h

TECHNICAL CHARACTERISTICS:

Tare weight of car	approx.	17.500 kg
Length of body		14.000 mm
Outer width of body		2.500 mm
Bogie wheelbase		1.900 mm
Drive by 4 traction motors, each		44 kW
		(600/2 V d. c.)
Maximum speed of an empty car on a straight level track		65 km per h